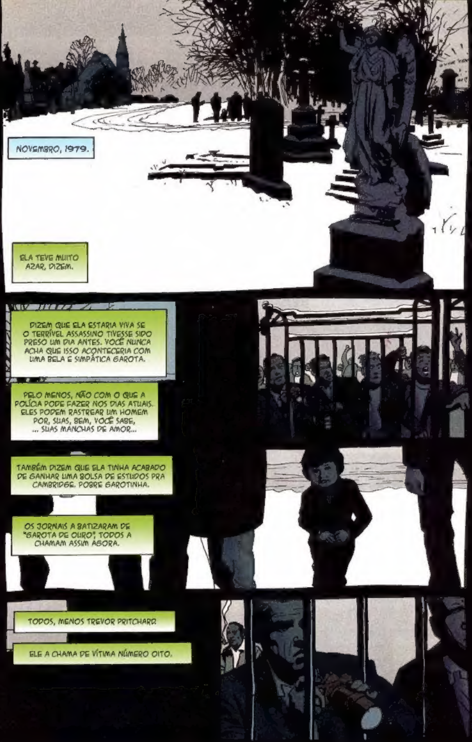
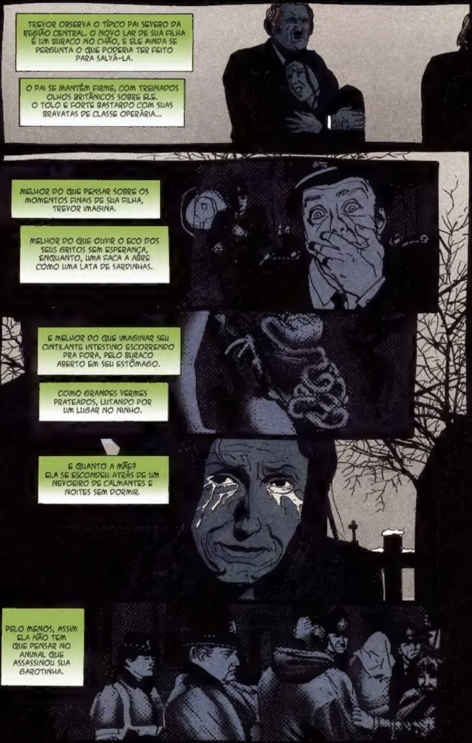
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
NO. 103
JUL 96
$2.25 US
$3.25 CAN
SUGGESTED FOR MATURE READERS
Sean '96.
DIFFICULT BEGINNINGS
PART II OF III
PAUL JENKINS • SEAN PHILLIPS
rolling-dice.blogspot.com



HELLBLAZER 103, July, 1996. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, PO Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 1996 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: East Coast, Tom Ballou (212) 636-5520; Midwest, The Griffin Group (312) 527-4040; West Coast, The Borman Company (818) 865-9708. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

Jnx_Scanz_HaCsA !!!


TREVOR OBSERVA O TÍPICO PAI SEVERO DA REGIÃO CENTRAL. O NOVO LAR DE SUA FILHA É UM BURACO NO CHÃO, E ELE AINDA SE PERGUNTA O QUE PODERIA TER FEITO PARA SALVÁ-LA.
O PAI SE MANTÉM FIRME, COM TREINADOS OLHOS BRITÂNICOS SOBRE ELE. O TOLO E FORTE BASTARDO COM SUAS BRAVATAS DE CLASSE OPERÁRIA...
MELHOR DO QUE PENSAR SOBRE OS MOMENTOS FINAIS DE SUA FILHA, TREVOR IMAGINA.
MELHOR DO QUE OUVIR O ECO DOS SEUS GRITOS SEM ESPERANÇA, ENQUANTO, UMA FACA A ABRE COMO UMA LATA DE SARDINHAS.
E MELHOR DO QUE IMAGINAR SEU CINTILANTE INTESTINO ESCORRENDO PRA FORA, PELO BURACO ABERTO EM SEU ESTÔMAGO.
COMO GRANDES VERMES PRATEADOS, LUTANDO POR UM LUGAR NO NINHO.
E QUANTO A MÃE? ELA SE ESCONDEU ATRÁS DE UM NEVOEIRO DE CALMANTES E NOITES SEM DORMIR.
PELO MENOS, ASSIM ELA NÃO TEM QUE PENSAR NO ANIMAL QUE ASSASSINOU SUA GAROTINHA.

TODA ESSA ATENÇÃO PORQUE UM LUNÁTICO DECIDIU EXPLORAR O PODER DE SUA MASCULINIDADE.
TODOS ESSES LAMENTOS E RANGER DE DENTES É PORQUE A POLÍCIA NÃO CONSEGUIU PRENDÊ-LO RÁPIDO O BASTANTE.
TUDO ISSO POR UM CORPO QUE PASSOU DE GAROTA DE OURO À COMIDA DE VERMES NUM INTERVALO DE POUCAS E PRECIOSAS HORAS.
OS IDIOTAS ORGULHOSOS RESPONSÁVEIS PELA INVESTIGAÇÃO FINALMENTE ACHARAM SEU HOMEM. INTEIRAMENTE POR ACIDENTE, ENQUANTO PASSEAVA. ELE FOI PRESO POR EXCESSO DE VELOCIDADE PERTO DE LEICESTER.
UM DIA DEPOIS. VINTE E QUATRO HORAS. MIL QUATROCENTOS E QUARENTA MINUTOS. E SOMENTE TREVOR CONHECE O MOTIVO.
TREVOR TINHA UM SEGREDO, QUE JAMAIS PÔDE CONTAR A ALGUÉM.
ALI, OLHA! ELES ESTÃO CHEGANDO!
TUDO AQUILO ERA CULPA SUA.

Jnx_Sconz_HoCsA !!!
TENTAR DESCREVER O SINCRONISMO DA ESTRADA É COMPLICADO-- É COMO TENTAR MORDER SEU PRÓPRIO DENTE.
VOCÊ SE MOVE E FICA PARADO AO MESMO TEMPO. PLACAS DE RUA AUMENTAM E PASSAM RÁPIDO DEMAIS, ANTES QUE VOCÊ CONSIGA LÊ-LAS, MAS VOCÊ SABE ONDE ESTÁ INDO SEM TER VIAJADO DESSA FORMA ANTES.
POR FALAR NISSO, ESTOU PERDIDO DE NOVO. O QUE-- COMO TODOS OS EXPERIENTES VIAJANTES CÓSMICOS SABEM-- É EXATAMENTE COMO DEVE SER.
EU ME DEIXEI SER HIPNOTIZADO PELO ZUNIDO CONSTANTE DO TRÁFEGO, MAS AGORA ESTOU EMERGINDO NUMA AUTO-CONSCIÊNCIA EM ALGUM LUGAR PERTO DE CHEGAR AO MEU PRÓXIMO DESTINO.
TUDO PARECE TÃO GRANDE DAQUI.
ME FAZ DESEJAR TER APRENDIDO A DIRIGIR, DE VERDADE....
COMEÇOS DIFÍCEIS
2
O PROBLEMA com VERMES
PAUL JENKINS Writer
SEAN PHILLIPS Artist
MATT HOLLINGSWORTH Colors
CLEM ROBINS Letters
JANE DOE Tradução
LUTHIEN SEREGON Revisão
verme é uma forma de se referir à minhocas...

AH, BEM... ERA EVIDENTE QUE IA ACONTECER, NÃO? DEVE TER SIDO AQUELA ESQUINA ERRADA QUE EU VIREI EM ALGUM LUGAR DURANTE A INFÂNCIA.
PROVAVELMNETE FOI A DECISÃO DE SEGUIR MEUS INSTINTOS QUE ME LEVOU PRO CAMINHO ERRADO, EH?
AGORA, ESTOU CORRENDO PRÓXIMO AO TRÁFEGO-- QUEIMANDO OS CALCANHARES DO MEU DESTINO QUE SE AFASTA RAPIDAMENTE
O CAMINHO É BEM CLARO-- AS DIREÇÕES FORAM TRAÇADAS POR UMA SÉRIE DE TRIGRAMAS QUE RESPRESENTAM MEU DESTINO FINAL.
RAVENSCA
SEGUI OS TRIGRAMAS ATÉ MEU LUGAR DE TERRA, E FUI ATÉ O TROVÃO À PROCURA DE PISTAS SOBRE A NATUREZA DO MAL.
ESTUDEI O CONFUSO EMARANHADO QUE ERA MINHA FORMA ANTERIOR, MAS NÃO APRENDI NADA QUE JÁ NÃO SOUBESSE.
ENTÃO, AQUI ESTOU EU-- A MEIO CAMINHO DO LUGAR DE MINHA JORNADA DE REDESCOBERTA, SEGUINDO UM MAPA RODOVIÁRIO CHAMADO I CHING.
PRÓXIMA PARADA: MEU LUGAR DE ÁGUA. É ONDE VOU DESCOBRIR MAIS SOBRE MEU EU PERDIDO.
ENTÃO, OLHO PRO HORIZONTE PRA UM VISLUMBRE DO MEU OBJETIVO.
.. MAS POR ALGUM MOTIVO, TUDO O QUE VEJO SÃO VERMES...

TREVOR PRITCHARD VIVE O MELHOR DA VIDA. ELE ESTÁ SEMPRE NO CONTROLE.
ELE ALEGREMENTE MEDITA SOBRE AS QUESTÕES DE VIDA, MORTE E DECADÊNCIA...
...TRANQUILO POR SABER QUE A ENTROPIA É A ORDEM NATURAL DO UNIVERSO.

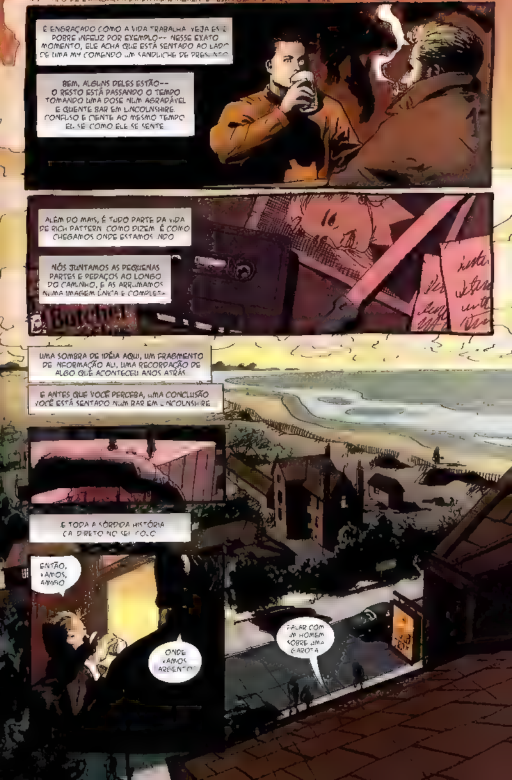
OLÁ, PEQUENO VERME.
COMO SEMPRE, OS PENSAMENTOS DE TREVOR DÃO LUGAR AO INSISTENTE PESADELO QUE CONTINUAMENTE RETORNA À SUA MENTE.
ELE LEMBRA DE MIL NOVECENTOS E SETENTA E OITO, DEZOITO ANOS ATRÁS. DUZENTOS E DEZESSEIS MESES.
POLICE
VÍTIMA NÚMERO SETE. DEZENOVE ANOS DE IDADE.
O PERTURBADO IRMÃO AMEAÇOU CASTRAR O VERME RESPONSÁVEL PELO DESMEMBRAMENTO DE SUA IRMÃ.
TREVOR SE LEMBRA DA AGRADÁVEL PRESSÃO QUE SENTIU EM SEUS TESTÍCULOS QUANDO ASSISTIU AO NOTICIÁRIO NOTURNO.
UM MOMENTO DE INSPIRAÇÃO, UMA MARAVILHOSA IDÉIA.

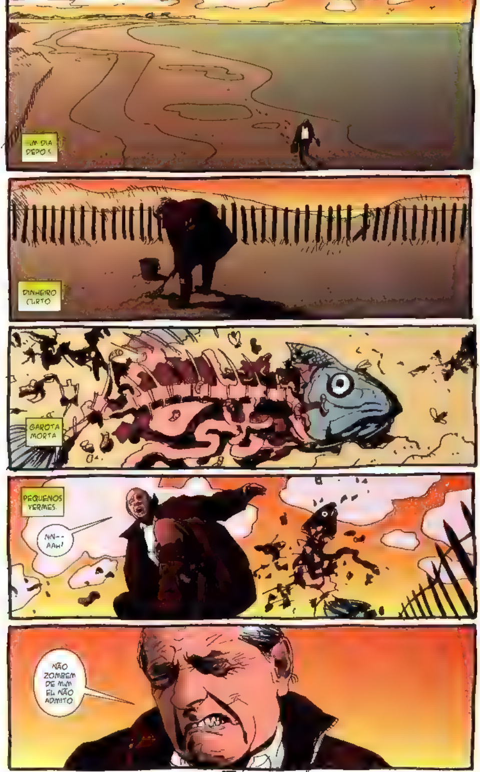
POR TRÊS ANOS, O ASSASSINO ATERRORIZOU TODA A REGIÃO CENTRAL. TRINTA E SEIS MESES DE ESFORÇO POLICIAL DESPERDIÇADO.
POR TRÊS ANOS, O DETETIVE POLICIAL BILL FERGUSON-- OFICIAL ENCARREGADO PELA INVESTIGAÇÃO --ESGOTOU TODAS AS POSSIBILIDADES DE INVESTIGAÇÃO, PERSEGUINDO PISTAS FALSAS.
POR TRÊS ANOS, O DETETIVE FERGUSON ESPEROU POR ESSE MOMENTO...
OLÁ, BILL. VEJO QUE ESTÁ TENDO DIFICULDADES PRA ME PEGAR...
ELE FICOU TOTALMENTE CONVENCIDO DE QUE A FITA ERA AUTÊNTICA, CLARO, O POBRE BASTARDO QUERIA MUITO PEGAR O ASSASSINO, SABE COMO É.
AQUILO TINHA SE TORNADO A RAZÃO DE SUA EXISTÊNCIA.
DEZ MIL HORAS DE FORÇA DE TRABALHO, UM EXÉRCITO DE TRINTA E SETE INVESTIGADORES, UMA RECOMPENSA DE UM MILHÃO DE LIBRAS ESTERLINAS.
UM DIA DEPOIS, O DINHEIRO CURTO, UMA GAROTA MORTA.
TUDO POR CAUSA DE TREVOR PRITCHARD

VOVÔ! VOVÔ!
OLÁ, SEUS PEQUENOS VERMES. ONDE ESTÁ A VOVÓ, HUM?
HAWWWN, VOVÔ!
DIGAM À ELA QUE O VOVÔ VAI PRA CASA O MAIS RÁPIDO QUE PUDER.
POBRE TREVOR -- ELE É O MAIS PERVERSO HOMEM DA GRÃ-BRETANHA...
..MAS JAMAIS PODE SEQUER SUSSURRAR UMA PALAVRA.

ALGUM PROBLEMA SENHOR?
HHH .. ALGUM... PROBLEMA, SENHOR? SENHOR?
O QUÊ? OH, CERTO. UMA DOSE DE GUINNESS, KEITH
E UMA PRA VOCÊ TAMBÉM, EH?
HHH.. DUAS DOSES DE GUINNESS ESPERO QUE NÃO ESTEJAMOS PLANEJANDO VOLTAR PRA CASA DIRIGINDO NESSE ESTADO ESTOU ERRADO?
NÃO SE PREOCUPE, AMIGO-- NÃO VAMOS A LUGAR NENHUM.

MY - TIPO DE ESPINGARDA USADA MUNDIALMENTE PELA POLICIA E FORÇAS MILITARES

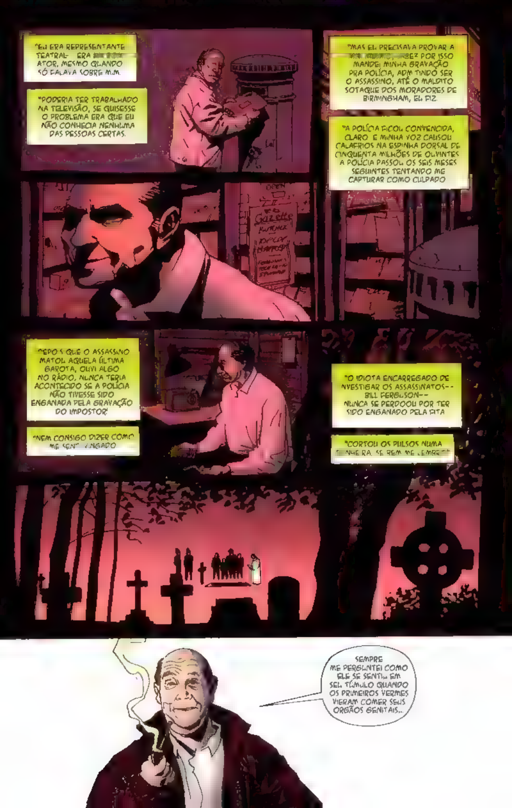



UM DIA DEPOIS
DINHEIRO CURTO
GAROTA MORTA
PEQUENOS VERMES.
NN-- AAH!
NÃO ZOMBEM DE MIM EU NÃO ADMITO

DIA DEPOIS,
DINHEIRO CURTO
GAROTA MORTA
PEQUENOS VERMES
PRITCHARD
OLA TREVOR
SEI O QUE VOCÊ FEZ

Q-QUEM DIABOS É VOCÊ? ESTOU TE AV SANDO, SEI LSAR MUITO BEM ISSO AQUI- -
OLHA, ABAIXE A PÁ E CALE A BOCA POR UM SEGUNDO, EH?
PRECISO FALAR COM VOCÊ
O QUE VOCÊ QUER ?
"D A DEPOIS DINHEIRO CURTO, GAROTA MORTA"
AZAR
O FATO É, TREV, SEI TUDO SOBRE VOCÊ, AO MENOS O QUE VOCÊ FEZ
E TALVEZ SEJA POR SSO QUE EU VIM PARAR AQUI, AMIGO PRECISO SABER MAIS.
ENTÃO POR QUE NÃO VAI EM FRENTE E ME CONTA?

VOCÊ NÃO ENTENDERIA
TENTE
TÁ CERTO. TÁ CERTO.
O QUE VOCÊ SABE SOBRE VERMES?
ELES VIVEM NO CHÃO. PORQUE EU DEVERIA ME IMPORTAR?
NÃO, NÃO... SABE? EU SABIA QUE NÃO ENTENDERIA
FALANDO DE FORMA SIMPLES, ELES SÃO OS MAIS HABILIDOSOS DE TODAS AS CRIATURAS DE DEUS, RAPAZ
E-- O MAIS IMPORTANTE-- ELES SÃO ADMIRÁVEIS ESPECIALISTAS EM SE TRATANDO DE OCULTAR AS EVIDÊNCIAS


"EU ERA REPRESENTANTE TEATRAL- ERA ATOR, MESMO QUANDO SÓ FALAVA SOBRE M.M.
"PODERIA TER TRABALHADO NA TELEVISÃO, SE QUISESSE O PROBLEMA ERA QUE EU NÃO CONHECIA NENHUMA DAS PESSOAS CERTAS.
"MAS EU PRECISAVA PROVAR A POR ISSO MANDEI MINHA GRAVAÇÃO PRA POLÍCIA, ADM TINDO SER O ASSASSINO, ATÉ O MALDITO SOTAQUE DOS MORADORES DE BIRMINGHAM, EU FIZ.
"A POLÍCIA FICOU CONVENCIDA, CLARO E MINHA VOZ CAUSOU CALAFRIOS NA ESPINHA DORSAL DE CINQUENTA MILHÕES DE OUVINTES A POLÍCIA PASSOU OS SEIS MESES SEGUINTES TENTANDO ME CAPTURAR COMO CULPADO
"DEPOIS QUE O ASSASSINO MATOU AQUELA ÚLTIMA GAROTA, OUVI ALGO NO RÁDIO, NUNCA TERIA ACONTECIDO SE A POLÍCIA NÃO TIVESSE SIDO ENGANADA PELA GRAVAÇÃO DO IMPOSTOR!
"NEM CONSIGO DIZER COMO
"O IDIOTA ENCARREGADO DE INVESTIGAR OS ASSASSINATOS-- BILL FERGUSON-- NUNCA SE PERDOOU POR TER SIDO ENGANADO PELA FITA
"CORTOU OS PULSOS NUMA
SEMPRE ME PERGUNTEI COMO ELE SE SENTIU EM SEU TÚMULO QUANDO OS PRIMEIROS VERMES VIERAM COMER SEUS ÓRGÃOS GENITAIS...

OBSERVO ESSE BASTARDO REPULSIVO CUIDADOSAMENTE. PERCEBO QUE ESSA É A PRIMEIRA CHANCE QUE ELE JÁ TEVE DE SE GABAR.
MEUS INSTINTOS GRITAM PARA QUE EU O ACERTE EM CHEIO NA BOCA COM A PÁ DE JARDINAGEM. É UMA TENTAÇÃO DIFÍCIL DE RESISTIR.
MAS, É POR ISSO QUE VIM A ESTE LUGAR DE ÁGUA, SABE?
VIM OBSERVAR O ENGENHOSO TREVOR, E REAPRENDER O QUE ESQUECI SOBRE MALÍCIA E MALDADE.
EU COMBINO TODAS AS IMAGENS CONFUSAS E FRAGMENTOS DE INFORMAÇÕES, E SÓ CONSIGO CHEGAR A UMA CONCLUSÃO
VOCÊ NÃO PASSA DE UM COVARDE

ESCUTA AQUI--
BOBAGEM, NÃO POSSO CONCORDAR COM UM AMADOR COMO VOCÊ TREV. VOCÊ REALMENTE DÁ AOS MAIS ASQUEROSOS UMA MÁ REPUTAÇÃO
VOCÊ COMETEU UM ERRO, QUE NÃO PODE CONSERTAR. VOCÊ SE SOLOU NA INSANIDADE COMO UM MALDITO MECANISMO DE DEFESA.
JÁ TENTEI ISSO ANTES-- NÃO FUNCIONOU COMIGO
SABE, HÁ MUITO TEMPO APRENDI QUE VOCÊ DEVE PAGAR POR SEUS ERROS. DE OUTRA FORMA, QUAL SERIA O MALDITO PROPÓSITO?
VOCÊ, TREV ...VOCÊ SE ESCONDE ATRÁS DE MENTIRAS E JOGA A CULPA NOS VERMES.
MAS ESSE É O PROBLEMA COM VERMES, EH?
HEY, KEITH
SE VOCÊ FICA PERTO DELES MUITO TEMPO, ACABA VIRANDO ADUBO CERTO?

? QUEM É ELE?
ELE É UM JOVEM POLICIAL QUE EU ENCONTREI NO CAMINHO PRA CÁ, TREV. VOCÊ SE LEMBRA DO PAI DELE, BILL FERGUSON? AQUELE QUE SE MATOU DEPOIS DE FODER COM UMA GRANDE INVESTIGAÇÃO ALGUNS ANOS ATRÁS?
NO MOMENTO, O JOVEM KEITH AQUI ESTÁ SOB HIPNOSE. ELE NÃO LEMBRARÁ DE MIM DEPOIS QUE EU ME FOR, MAS ELE OUVE CADA PALAVRA QUE VOCÊ DIZ, NÃO É ISSO, KEITH?
COMO QUISER, SENHOR. E CUIDE PRA IR COM UM POUCO MAIS DE CUIDADO, EH? É UM BOM AMIGO.
EU DIRIA QUE KEITH ESPEROU MUITO TEMPO PRA ENCONTRAR O IDIOTA RESPONSÁVEL PELO SUICÍDIO DE SEU PAI.
NÃO! VOCÊ NÃO VAI--!
AH, VOU SIM.
VOCÊ ESTÁ PRESO, GRACINHA.

ENTÃO, ISSO FOI TUDO? CERTO.
AINDA SOU UMA DAS PARTE.
ENTÃO O QUE APRENDI ATÉ AGORA? QUE EU SOU UMA CONCHA VAZIA DE MEU EU ANTERIOR PRECISANDO DE UM RUMO.
TCH... QUE ÓTIMO.
ESSA CAPITULAÇÃO DO MAL É SÓ UMA FORMA DE COVARDIA.
DESSA FORMA EU ALCANÇO A MONTANHA-- O PRÓXIMO ESTÁGIO EM MINHA FANTÁSTICA VIAGEM.
E É SÓ SUBIDA POR UM TEMPO.

ESTRANHAMENTE, SEI ONDE ESTOU-- CONTUDO, NUNCA ESTIVE AQUI ANTES.
IMAGINE, NÃO HÁ CLASSE TRABALHADORA OCULTISTA DIGNA DE SUA EXISTÊNCIA QUE NÃO TENHA OUVIDO FALAR DAS LENDAS DE BEN MACDHUI.
DIZEM QUE AS MONTANHAS E PÂNTANOS AO REDOR CHORAM UMA CANÇÃO DE SANGUE PELAS MIL ALMAS PERDIDAS EM SEU DECLIVE.
É O QUE DIZEM, MAS NINGUÉM ACREDITA NISSO.
ELES CONTAM HISTÓRIAS DE DEMÔNIOS, BRUXAS E FANTASMAS QUE INFESTAM CADA POLEGADA DE SUAS ESCABROSAS PASSAGENS.
DOS HORRORES PESSOAIS QUE SE MANIFESTAM COMO ALMAS PENADAS DIANTE DE SEUS OLHOS.
E DO HOMEM CINZA-- A MATERIALIZAÇÃO NATIVA DE TUDO O QUE É RUIM NO MUNDO-- QUE SALTA DAS SOMBRAS DA MONTANHA...
...E TE ENGOLE INTEIRO.

EU ACREDITO NAS HISTÓRIAS, EM TODAS ELAS.
MAS JÁ ESTIVE NESTE LUGAR ANTES, SABE? MIL VEZES, NAS LEMBRANÇAS DAS NOITES DE TERROR.
VOCÊ RETORNA DESORIENTADO DE UMA EXPERIÊNCIA PERDIDA, ASSIM COMO BEN MACDHUI.
SEMPRE QUE VOCÊ QUEBRA SUA PERNA OU QUEBRA SEU CORAÇÃO. ACONTECE NESTE LADO DA MONTANHA.
E O VELHO QUE SENTA TAGARELANDO AO PÉ DA SUA CAMA QUANDO VOCÊ É CRIANÇA? ELE VIVE AQUI.
POSSO VÊ-LA PROCURAR POR MIM PELO CAMINHO.
E ENQUANTO O MEDO DO ISOLAMENTO SE INTENSIFICA, ENQUANTO O TERROR DA NOITE VEM DESCENDO A LADEIRA NOS BRAÇOS DO HOMEM CINZA, EU OUÇO A AGITAÇÃO DAS PEGADAS.
FINJO QUE NÃO ESTOU ASSUSTADO, E ISSO OS DEIXA FURIOSOS.
SINTO UMA REPENTINA ONDA DE MALDADE SOBREPUJAR A CLARIDADE, TRAZENDO UMA NEBLINA DE DESGRAÇA.
UM MURMÚRIO DE DOR..
...UM GOLPE DE MEDO?

NÃO É DE SE SURPREENDER, É?
O QUE VOCÊ SENTE, É VOCÊ MESMO, JOHN...
...MENOS, AS PARTES QUE VOCÊ NÃO QUER ADMITIR QUE EXISTEM.
CONTINUA...